

Holder of the document

FIRST NAME(S)

Manafi

SURNAME(S)

Zeinab

ADDRESS

Bilečanska ulica 2
1000 Ljubljana
Slovenia

DATE OF BIRTH

20 09 1982

dd mm yyyy

NATIONALITY

Refugee

Issuing organisation

NAME OF THE ORGANISATION

Filozofska fakulteta Univerze v
Ljubljani (Faculty of Arts, University of
Ljubljana)

DOCUMENT NUMBER

SI/2019/975/NO/OTH

ISSUING DATE

03 07 2019

dd mm yyyy

Sending partner

NAME AND ADDRESS

Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani (Faculty of Arts, University of Ljubljana)
Aškerčeva 2
1000 Ljubljana
Slovenia
www.ff.uni-lj.si

STAMP AND/OR SIGNATURE



FIRST NAME(S) AND SURNAME(S) OF REFERENCE PERSON/MENTOR

Nike Kocijančič Pokorn

TELEPHONE

+38612411228

TITLE/POSITION

Teacher and Coordinator of the Project

E-MAIL

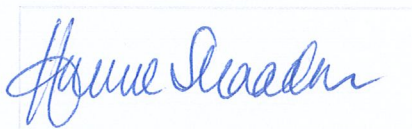
nike.pokorn@ff.uni-lj.si

Host partner

NAME AND ADDRESS

Oslomet – Storbymetropoliten (Oslo Metropolitan University)
P.O. Box 4, St. Olavs plass
0130 Oslo
Norway
www.oslomet.no/en/english

STAMP AND/OR SIGNATURE



FIRST NAME(S) AND SURNAME(S) OF REFERENCE PERSON/MENTOR

Hanne Skaaden

TELEPHONE

67 23 71 23

TITLE/POSITION

Teacher and Representative of a Partner in Consortium

E-MAIL

Hanne.Skaaden@oslomet.no

Description of the mobility experience

OBJECTIVE OF THE MOBILITY EXPERIENCE

TRAMIG Workshop 2 "Developing Learning and Teaching Methodologies" aims to achieve the following objectives: to present different methodologies of teaching community interpreting based on student-centred teaching and learning (incl. problem-based learning and project-based learning); to provide training on how to teach in pairs, how to use role plays in training and present blended learning (i.e. combining on-line learning with face-to-face tutorials).

EDUCATION OR TRAINING INITIATIVE IN THE COURSE OF WHICH THE MOBILITY EXPERIENCE WAS COMPLETED

Professional training: Practical training abroad

COMMUNITY OR MOBILITY PROGRAMME INVOLVED

TRAMIG is an Erasmus+ project aiming to train the trainers for community interpreting or intercultural mediation courses. The project's long-term goal is to enhance successful inclusion of newly arrived migrants into the linguistic and economic mainstream of the host country. This is achieved by enabling them to work independently as community interpreters and/or intercultural mediators, especially in healthcare settings, or as assistants in programs training community interpreting and intercultural mediation. (604596-EPP-1-2018-1SI-EPPKA3-IPI-SOC-IN)

DURATION OF THE EUROPASS MOBILITY EXPERIENCE

FROM 02 07 2019 TO 03 07 2019
dd mm yyyy dd mm yyyy

Skills acquired during the mobility experience

ACTIVITIES/TASKS CARRIED OUT

Workshop 2 "Developing Learning and Teaching Methodologies" consists of the following:

Introduction to:

- Aspects of the process of professionalisation
- The Norwegian BA in interpreting in public sector
- Blended learning and the teaching of skills
- Role play as a path to learning

Experiential learning – the student in focus

Working with cases: discussing ethics

Defining culture in institutional discourse

Communication via interpreter for professionals (e.g. of medicine and law)

JOB-RELATED SKILLS

Participants of TRAMIG Workshop 2 will acquire the following aspects of the instructional competence: the ability to create the course or module materials; the ability to create content and choose the appropriate teaching method (e.g. virtual learning environments, role play, etc.); the ability to encourage students/trainees to develop precision and a focus on quality; the ability to use appropriate methods for teaching and learning.

ORGANISATIONAL / MANAGERIAL SKILLS

Participants of TRAMIG Workshop 2 will acquire the following aspects of the organisational competence: ability to understand students/trainees' needs and expectations in relation to the overall programme; ability to understand the rationale for a particular interpreter-training or intercultural mediation curriculum.

OTHER SKILLS

Participants of TRAMIG Workshop 2 will acquire the following aspects of the interpersonal competence: ability to integrate into a teaching team and work as part of a team; ability to establish suitable learning environments for students/trainees; ability to manage time and resources; ability to create collegial networks. (e.g., to provide support to other colleagues in the field and receive it from others.); ability to establish suitable learning environments for students/trainees.

DATE

SIGNATURE OF THE REFERENCE
PERSON/MENTOR

SIGNATURE OF THE HOLDER

03 07 2019

Holder of the document

FIRST NAME(S)

Mira

SURNAME(S)

Grabanica

ADDRESS

Srednje Bitnje 57
4209 Žabnica
Slovenia

DATE OF BIRTH

10 07 1989

dd mm yyyy

NATIONALITY

Slovenian

Issuing organisation

NAME OF THE ORGANISATION

Filozofska fakulteta Univerze v
Ljubljani (Faculty of Arts, University of
Ljubljana)

DOCUMENT NUMBER

SI/2019/974/NO/OTH

ISSUING DATE

03 07 2019

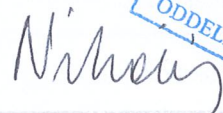
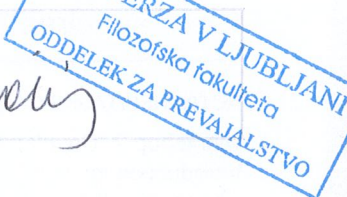
dd mm yyyy

Sending partner

NAME AND ADDRESS

Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani (Faculty of Arts, University of Ljubljana)
Aškerčeva 2
1000 Ljubljana
Slovenia
www.ff.uni-lj.si

STAMP AND/OR SIGNATURE

FIRST NAME(S) AND SURNAME(S) OF REFERENCE PERSON/MENTOR

Nike Kocijančič Pokorn

TELEPHONE

+38612411228

TITLE/POSITION

Teacher and Coordinator of the Project

E-MAIL

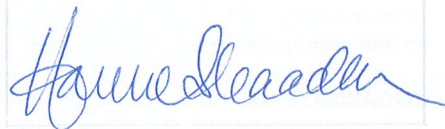
nike.pokorn@ff.uni-lj.si

Host partner

NAME AND ADDRESS

Oslomet – Storbyuniversitetet (Oslo Metropolitan University)
P.O. Box 4, St. Olavs plass
0130 Oslo
Norway
www.oslomet.no/en/english

STAMP AND/OR SIGNATURE



FIRST NAME(S) AND SURNAME(S) OF REFERENCE PERSON/MENTOR

Hanne Skaaden

TELEPHONE

67 23 71 23

TITLE/POSITION

Teacher and Representative of a Partner in Consortium

E-MAIL

Hanne.Skaaden@oslomet.no

Description of the mobility experience

OBJECTIVE OF THE MOBILITY EXPERIENCE

TRAMIG Workshop 2 "Developing Learning and Teaching Methodologies" aims to achieve the following objectives: to present different methodologies of teaching community interpreting based on student-centred teaching and learning (incl. problem-based learning and project-based learning); to provide training on how to teach in pairs, how to use role plays in training and present blended learning (i.e. combining on-line learning with face-to-face tutorials).

EDUCATION OR TRAINING INITIATIVE IN THE COURSE OF WHICH THE MOBILITY EXPERIENCE WAS COMPLETED

Professional training: Practical training abroad

COMMUNITY OR MOBILITY PROGRAMME INVOLVED

TRAMIG is an Erasmus+ project aiming to train the trainers for community interpreting or intercultural mediation courses. The project's long-term goal is to enhance successful inclusion of newly arrived migrants into the linguistic and economic mainstream of the host country. This is achieved by enabling them to work independently as community interpreters and/or intercultural mediators, especially in healthcare settings, or as assistants in programs training community interpreting and intercultural mediation. (604596-EPP-1-2018-1SI-EPPKA3-IPI-SOC-IN)

DURATION OF THE EUROPASS MOBILITY EXPERIENCE

FROM 02 07 2019 TO 03 07 2019
dd mm yyyy dd mm yyyy

Skills acquired during the mobility experience

ACTIVITIES/TASKS CARRIED OUT

Workshop 2 "Developing Learning and Teaching Methodologies" consists of the following:

Introduction to:

- Aspects of the process of professionalisation
- The Norwegian BA in interpreting in public sector
- Blended learning and the teaching of skills
- Role play as a path to learning

Experiential learning – the student in focus

Working with cases: discussing ethics

Defining culture in institutional discourse

Communication via interpreter for professionals (e.g. of medicine and law)

JOB-RELATED SKILLS

Participants of TRAMIG Workshop 2 will acquire the following aspects of the instructional competence: the ability to create the course or module materials; the ability to create content and choose the appropriate teaching method (e.g. virtual learning environments, role play, etc.); the ability to encourage students/trainees to develop precision and a focus on quality; the ability to use appropriate methods for teaching and learning.

ORGANISATIONAL / MANAGERIAL SKILLS

Participants of TRAMIG Workshop 2 will acquire the following aspects of the organisational competence: ability to understand students/trainees' needs and expectations in relation to the overall programme; ability to understand the rationale for a particular interpreter-training or intercultural mediation curriculum.

OTHER SKILLS

Participants of TRAMIG Workshop 2 will acquire the following aspects of the interpersonal competence: ability to integrate into a teaching team and work as part of a team; ability to establish suitable learning environments for students/trainees; ability to manage time and resources; ability to create collegial networks. (e.g., to provide support to other colleagues in the field and receive it from others.); ability to establish suitable learning environments for students/trainees.

DATE

03 07 2019

SIGNATURE OF THE REFERENCE
PERSON/MENTOR

SIGNATURE OF THE HOLDER

Holder of the document

FIRST NAME(S)

Batavia

SURNAME(S)

Dalati

ADDRESS

Na griču 14
2000 Maribor
Slovenia

DATE OF BIRTH

13 04 1979

dd mm yyyy

NATIONALITY

Slovenian

Issuing organisation

NAME OF THE ORGANISATION

Filozofska fakulteta Univerze v
Ljubljani (Faculty of Arts, University of
Ljubljana)

DOCUMENT NUMBER

SI/2019/973/NO/OTH

ISSUING DATE

03 07 2019


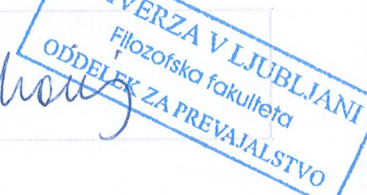
dd mm yyyy

Sending partner

NAME AND ADDRESS

Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani (Faculty of Arts, University of Ljubljana)
Aškerčeva 2
1000 Ljubljana
Slovenia
www.ff.uni-lj.si

STAMP AND/OR SIGNATURE

FIRST NAME(S) AND SURNAME(S) OF REFERENCE PERSON/MENTOR

Nike Kocijančič Pokorn

TELEPHONE

+38612411228

TITLE/POSITION

Teacher and Coordinator of the Project

E-MAIL

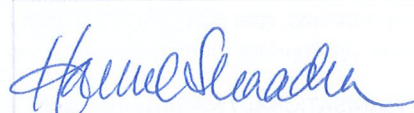
nike.pokorn@ff.uni-lj.si

Host partner

NAME AND ADDRESS

Oslomet – Storbyuniversitetet (Oslo Metropolitan University)
P.O. Box 4, St. Olavs plass
0130 Oslo
Norway
www.oslomet.no/en/english

STAMP AND/OR SIGNATURE



FIRST NAME(S) AND SURNAME(S) OF REFERENCE PERSON/MENTOR

Hanne Skaaden

TELEPHONE

67 23 71 23

TITLE/POSITION

Teacher and Representative of a Partner in Consortium

E-MAIL

Hanne.Skaaden@oslomet.no

Description of the mobility experience

OBJECTIVE OF THE MOBILITY EXPERIENCE

TRAMIG Workshop 2 "Developing Learning and Teaching Methodologies" aims to achieve the following objectives: to present different methodologies of teaching community interpreting based on student-centred teaching and learning (incl. problem-based learning and project-based learning); to provide training on how to teach in pairs, how to use role plays in training and present blended learning (i.e. combining on-line learning with face-to-face tutorials).

EDUCATION OR TRAINING INITIATIVE IN THE COURSE OF WHICH THE MOBILITY EXPERIENCE WAS COMPLETED

Professional training: Practical training abroad

COMMUNITY OR MOBILITY PROGRAMME INVOLVED

TRAMIG is an Erasmus+ project aiming to train the trainers for community interpreting or intercultural mediation courses. The project's long-term goal is to enhance successful inclusion of newly arrived migrants into the linguistic and economic mainstream of the host country. This is achieved by enabling them to work independently as community interpreters and/or intercultural mediators, especially in healthcare settings, or as assistants in programs training community interpreting and intercultural mediation. (604596-EPP-1-2018-1SI-EPPKA3-IPI-SOC-IN)

DURATION OF THE EUROPASS MOBILITY EXPERIENCE

FROM 02 07 2019 TO 03 07 2019
dd mm yyyy dd mm yyyy

Skills acquired during the mobility experience

ACTIVITIES/TASKS CARRIED OUT

Workshop 2 "Developing Learning and Teaching Methodologies" consists of the following:

Introduction to:

- Aspects of the process of professionalisation
- The Norwegian BA in interpreting in public sector
- Blended learning and the teaching of skills
- Role play as a path to learning

Experiential learning – the student in focus

Working with cases: discussing ethics

Defining culture in institutional discourse

Communication via interpreter for professionals (e.g. of medicine and law)

JOB-RELATED SKILLS

Participants of TRAMIG Workshop 2 will acquire the following aspects of the instructional competence: the ability to create the course or module materials; the ability to create content and choose the appropriate teaching method (e.g. virtual learning environments, role play, etc.); the ability to encourage students/trainees to develop precision and a focus on quality; the ability to use appropriate methods for teaching and learning.

ORGANISATIONAL / MANAGERIAL SKILLS

Participants of TRAMIG Workshop 2 will acquire the following aspects of the organisational competence: ability to understand students/trainees' needs and expectations in relation to the overall programme; ability to understand the rationale for a particular interpreter-training or intercultural mediation curriculum.

OTHER SKILLS

Participants of TRAMIG Workshop 2 will acquire the following aspects of the interpersonal competence: ability to integrate into a teaching team and work as part of a team; ability to establish suitable learning environments for students/trainees; ability to manage time and resources; ability to create collegial networks. (e.g., to provide support to other colleagues in the field and receive it from others.); ability to establish suitable learning environments for students/trainees.

DATE

SIGNATURE OF THE REFERENCE
PERSON/MENTOR

SIGNATURE OF THE HOLDER

03 07 2019